**UN GOLDEN RETRIEVER A ETE SAUVAGEMENT BATTU A MORT par un assistant policier le 31/12/2017 dans une rue animée de la ville de Changsha.**

Nous proposons d’écrire à la presse, à ces deux adresses :

[rm@peopledaily.com.cn](mailto:rm@peopledaily.com.cn) ; [haiwai@peopledaily.com.cn](mailto:haiwai@peopledaily.com.cn)

Madam, Sir,

I learned that a golden retriever   was brutally beaten to death by an assistant policeman on 31.12.2017 in a busy street in the town of Changsha, in the Hunan province, South China. The Killing lasted several hours and numerous passersby, including many children and women, were witnesses to this bloody scene.  
This extremely scandalous affair has angered many people in China and elsewhere.  
    
Faced with the protests and the search for truth, the «Global Times **环球时报**» which reports to your newspaper, has completely lost its moral integrity  
   
In a contemptible article published on 5th January 2018, the inhabitants of Beijing who went to the Hunan Representative Bureau, in order to inform, discuss and complain are «a group of characters" who «were obstructing» the bureau.  
In face of this anger, the «Global Times **环球时报**» use sophistry in saying that «The greatness and complexity of the (Chinese) language could lead to some misunderstandings».  
Let me ask you the following questions:  
1, Do the «Global Times **环球时报**» journalists master sufficiently their mother tongue, which is also their work tool?

2, How is it that «The Global Times **环球时报**» journalists do not respect the facts in their report when respecting the Truth is the supreme principle of journalism?

I beg you to contact the journalists concerned, and to ask them for an explanation and that they apologise to the people slandered.

Thanking you,

NOM Prénom adresse

**Traduction, pour information. Il vaut mieux écrire en anglais.**

Madame, Monsieur,  
J’ai appris qu’un golden retriever a été sauvagement battu à mort par un assistant policier le 31/12/2017 dans une rue animée de la ville de Changsha (province Hunan). Le massacre a duré plusieurs heures. De nombreux passants dont beaucoup de femmes et d’enfants ont assisté à cette « scène » sanglante.  
Cette affaire scandaleuse a indigné beaucoup de Chinois et d’étrangers.  
Face à la protestation et à l’exigence de vérité, le «Global Times **环球时报**»  qui dépend de votre journal a totalement perdu son intégrité morale :

Dans un article méprisant, publié le 5 janvier 2018, les habitants de Pékin qui se sont rendus au Bureau Représentatif de Hunan pour informer, discuter et déposer une réclamation sont « un groupe d’individus » qui « bloquent » le bureau en question.  
Face à l’indignation, le «Global Times **环球时报**» use de sophisme en disant que « la grandeur et la complexité de la langue (chinoise) pourraient causer quelques approximations dans la compréhension des textes ».

Je me permets de vous poser les questions suivantes :  
1, Est-ce que les journalistes du  «Global Times **环球时报**» maitrisent leur langue maternelle, leur outil de travail ?  
2, Comment se fait-il que les journalistes du «Global Times **环球时报**» ne relatent pas les faits réels dans leurs reportages alors que le respect de la vérité est le principe fondamental du journalisme ?

Je vous prie de bien vouloir contacter les journalistes concernés, leur demandant de s’expliquer et d’adresser leurs excuses aux personnes diffamées.  
Je vous remercie.